

| DE                                                                                                                                                                                              | EN                                                                                                                                                             | FR                                                                                                                                                                                                      | IT                                                                                                                                                                                   | NL                                                                                                                                                                      | ES                                                                                                                                                                                                  | CZ                                                                                                                                                                      | HR                                                                                                                                                                     | SI                                                                                                                                                                               | HU                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Verwenden Sie die Infrarot-Bildheizung nicht über die maximale Betriebsdauer oder Temperatur hinaus, um Überhitzung und mögliche Schäden zu vermeiden.                                          | To avoid overheating and possible damage, do not use the infrared picture heater beyond the maximum operating time or temperature.                             | Pour éviter une surchauffe et d'éventuels dommages, n'utilisez pas le radiateur d'image infrarouge au-delà de la durée de fonctionnement ou de la température maximale.                                 | Per evitare il surriscaldamento e possibili danni, non utilizzare il riscaldatore dell'immagine a infrarossi oltre il tempo di funzionamento o la temperatura massimi.               | Om oververhitting en mogelijke schade te voorkomen, mag u de infraroodbeeldverwarmer niet gebruiken buiten de maximale bedrijfstijd of -temperatuur.                    | Para evitar el sobrecalentamiento y posibles daños, no utilice el calentador de imágenes infrarrojas más allá del tiempo o temperatura máximos de funcionamiento.                                   | Abyste předešli přehřátí a možnému poškození, nepoužívejte infračervený ohřívač obrazu nad maximální provozní dobu nebo teplotu.                                        | Kako biste izbjegli pregrijavanje i moguće oštećenje, nemojte koristiti infracrveni grijač slike nakon maksimalnog radnog vremena ili temperature.                     | Da bi se izognili pregrevanju in morebitnim poškodbam, infrardečega grelnika slike ne uporabljajte dlje od najvećega časa delovanja ali temperature.                             | A túlmelegedés és az esetleges károsodás elkerülése érdekében ne használja az infravörös képmelegítőt a maximális működési időn vagy hőmérsékleten túl.                                   |
| Achten Sie darauf, dass die Heizung ausreichend belüftet ist und keine Gegenstände die Lüftungsschlitze blockieren.                                                                             | Make sure that the heater is sufficiently ventilated and that no objects block the ventilation slots.                                                          | Assurez-vous que le radiateur est suffisamment ventilé et qu'aucun objet ne bloque les fentes de ventilation.                                                                                           | Assicurarsi che il riscaldatore sia adeguatamente ventilato e che nessun oggetto blocchi le fessure di ventilazione.                                                                 | Zorg ervoor dat de kachel voldoende geventileerd is en dat er geen voorwerpen de ventilatiesleuven blokkeren.                                                           | Asegúrese de que el calentador esté adecuadamente ventilado y que ningún objeto bloquee las ranuras de ventilación.                                                                                 | Ujistěte se, že je ohřívač dostatečně větraný a že ventilační otvory neblokují žádné předměty.                                                                          | Provjerite ima li grijač odgovarajuću ventilaciju i da nikakvi predmeti ne blokiraju ventilacijske otvore.                                                             | Prepričajte se, da je grelnik ustrezno prezračen in da noben predmet ne blokira prezračevalnih rež.                                                                              | Győződjön meg arról, hogy a fűtőtest megfelelően szellőzik, és hogy semmilyen tárgy ne takarja el a szellőzőnyílásokat.                                                                   |
| Überprüfen Sie regelmäßig das Netzkabel, den Stecker und das Heizelement auf Beschädigungen und stellen Sie sicher, dass sie ordnungsgemäß funktionieren.                                       | Regularly check the power cord, plug and heating element for damage and to ensure they are working properly.                                                   | Vérifiez périodiquement le cordon d'alimentation, la fiche et l'élément chauffant pour déceler tout dommage et assurez-vous qu'ils fonctionnent correctement.                                           | Controllare periodicamente il cavo di alimentazione, la spina e l'elemento riscaldante per eventuali danni e assicurarsi che funzionino correttamente.                               | Controleer regelmatig het netsnoer, de stekker en het verwarmingselement op beschadigingen en zorg ervoor dat ze goed functioneren.                                     | Revise periódicamente el cable de alimentación, el enchufe y el elemento calefactor para detectar daños y asegúrese de que funcionen correctamente.                                                 | Pravidelně kontrolujte napájecí kabel, zástrčku a topné těleso, zda nejsou poškozené, a ujistěte se, že správně fungují.                                                | Povremeno provjerite jesu li kabel za napajanje, utikač i grijači element oštećeni i provjerite da li ispravno funkcioniraju.                                          | Občasno preverite, ali so napajalni kabel, vtič in grelni element poškodovani in se prepričajte, da pravilno delujejo.                                                           | Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt, a csatlakozót és a fűtőelemet, hogy nem sérültek-e, és győződjön meg arról, hogy megfelelően működnek.                                              |
| Schließen Sie die Infrarot-Bildheizung nur an eine geeignete Stromquelle an und verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Adapter, die nicht für den Einsatz mit der Heizung vorgesehen sind. | Only connect the infrared picture heater to a suitable power source and do not use extension cables or adapters that are not intended for use with the heater. | Connectez uniquement le radiateur d'image infrarouge à une source d'alimentation appropriée et n'utilisez pas de rallonges ou d'adaptateurs qui ne sont pas destinés à être utilisés avec le radiateur. | Collegare il riscaldatore di immagini a infrarossi solo a una fonte di alimentazione adeguata e non utilizzare prolunghe o adattatori non destinati all'uso con il riscaldatore.     | Sluit de infraroodbeeldverwarmer alleen aan op een geschikte stroombron en gebruik geen verlengkabels of adapters die niet bedoeld zijn voor gebruik met de verwarmers. | Conecte únicamente el calentador de imágenes infrarrojas a una fuente de alimentación adecuada y no utilice cables de extensión o adaptadores que no estén diseñados para usarse con el calentador. | Ohřívač infračerveného obrazu připojte pouze ke vhodnému zdroji napájení a nepoužívejte prodlužovací kabely nebo adaptéry, které nejsou určeny pro použití s ohřívačem. | Spojite infracrveni grijač slike samo na odgovarajući izvor napajanja i nemojte koristiti produžne kabele ili adaptere koji nisu namijenjeni za korištenje s grijačem. | Infrardeči grelnik slike priključite le na ustrezen vir napajanja in ne uporabljajte podaljškov ali adapterjev, ki niso namenjeni za uporabo z grelcem.                          | Az infravörös képmelegítőt csak megfelelő áramforráshoz csatlakoztassa, és ne használjon olyan hosszabbítókábelt vagy adaptert, amelyet nem a fűtőkészülékkel való használatra terveztek. |
| Halten Sie die Heizung von brennbaren Materialien fern und platzieren Sie sie nicht in der Nähe von Vorhängen, Möbeln oder anderen Gegenständen, die Feuer fangen könnten.                      | Keep the heater away from flammable materials and do not place it near curtains, furniture or other objects that could catch fire.                             | Gardez le radiateur éloigné des matériaux inflammables et ne le placez pas à proximité de rideaux, de meubles ou d'autres objets susceptibles de prendre feu.                                           | Tenere la stufa lontana da materiali infiammabili e non posizionarla vicino a tende, mobili o altri oggetti che potrebbero prendere fuoco.                                           | Houd de heater uit de buurt van brandbare materialen en plaats hem niet in de buurt van gordijnen, meubels of andere voorwerpen die vlam kunnen vatten.                 | Mantenga el calentador alejado de materiales inflamables y no lo coloque cerca de cortinas, muebles u otros elementos que puedan incendiarse.                                                       | Udržujte ohřívač mimo dosah hořlavých materiálů a neumisťujte jej do blízkosti záclon, nábytku nebo jiných předmětů, které by se mohly vznítit.                         | Držite grijalicu podalje od zapaljivih materijala i ne stavljajte je blizu zavjesa, namještaja ili drugih predmeta koji bi se mogli zapaliti.                          | Grelnika hranite stran od vnetljivih materialov in ga ne postavljajte v bližino zaves, pohištva ali drugih predmetov, ki bi se lahko vneli.                                      | Tartsa távol a fűtőtestet gyúlékony anyagoktól, és ne helyezze függönyök, bútorok vagy más olyan tárgyak közelébe, amelyek meggyulladhatnak.                                              |
| Der Hersteller oder Anbieter der Infrarot-Bildheizung übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäße Verwendung oder Installation verursacht werden.             | The manufacturer or supplier of the infrared picture heater assumes no liability for damage or injury caused by improper use or installation.                  | Le fabricant ou le fournisseur du radiateur d'image infrarouge n'assume aucune responsabilité pour tout dommage ou blessure causé par une utilisation ou une installation inappropriée.                 | Il produttore o fornitore del riscaldatore di immagini a infrarossi non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni o lesioni causati da un uso o un'installazione impropri. | De fabrikant of leverancier van de infraroodbeeldverwarmer aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of letsel veroorzaakt door onjuist gebruik of installatie.      | El fabricante o proveedor del calentador de imágenes infrarrojas no asume ninguna responsabilidad por ningún daño o lesión causado por un uso o instalación inadecuados.                            | Výrobce nebo poskytovatel infračerveného ohřívače obrazu nepřebírá žádnou odpovědnost za jakékoli škody nebo zranění způsobené nesprávným použitím nebo instalací.      | Proizvođač ili dobavljač infracrvenog grijača slike ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu ili ozljedu uzrokovanu nepravilnom uporabom ili ugradnjom.     | Proizvajalec ali ponudnik infrardečega grelnika slike ne prevzema nobene odgovornosti za kakršno koli škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe ali namestitve. | Az infravörös képmelegítő gyártója vagy szállítója nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból vagy telepítésből eredő károkért vagy sérülésekért.                               |

| DE                                                                                                                                                                 | EN                                                                                                                                    | FR                                                                                                                                                                 | IT                                                                                                                                                                            | NL                                                                                                                                                     | ES                                                                                                                                                      | CZ                                                                                                                                      | HR                                                                                                                                              | SI                                                                                                                                              | HU                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nutzen Sie die Heizung auf eigenes Risiko und treffen Sie geeignete Vorkehrungen, um die Sicherheit und Funktionalität zu gewährleisten.                           | Use the heater at your own risk and take appropriate precautions to ensure safety and functionality.                                  | Utilisez le radiateur à vos propres risques et prenez les précautions appropriées pour garantir la sécurité et la fonctionnalité.                                  | Utilizzare il riscaldatore a proprio rischio e adottare le precauzioni adeguate per garantire la sicurezza e la funzionalità.                                                 | Gebruik de heater op eigen risico en neem passende voorzorgsmaatregelen om de veiligheid en functionaliteit te garanderen.                             | Utilice el calentador bajo su propia responsabilidad y tome las precauciones adecuadas para garantizar la seguridad y la funcionalidad.                 | Používejte ohřívač na vlastní nebezpečí a přijměte příslušná opatření k zajištění bezpečnosti a funkčnosti.                             | Koristite grijač na vlastitu odgovornost i poduzmite odgovarajuće mjere opreza kako biste osigurali sigurnost i funkcionalnost.                 | Grelnik uporabljajte na lastno odgovornost in upoštevajte ustrezne previdnostne ukrepe, da zagotovite varnost in funkcionalnost.                | fűtőberendezést saját felelősségére használja, és tegye meg a megfelelő óvintézkedéseket a biztonság és a működőképesség biztosítása érdekében.                       |
| Lassen Sie Kinder die Infrarot-Bildheizung nicht unbeaufsichtigt verwenden und erklären Sie ihnen die Gefahren von Hitze und elektrischen Geräten.                 | Do not allow children to use the infrared picture heater unsupervised and explain to them the dangers of heat and electrical devices. | Ne laissez pas les enfants utiliser le radiateur infrarouge sans surveillance et expliquez-leur les dangers de la chaleur et des appareils électriques.            | Non lasciare che i bambini utilizzino il riscaldatore per quadri a infrarossi senza sorveglianza e spiegare loro i pericoli derivanti dal calore e dai dispositivi elettrici. | Laat kinderen de infraroodstraler niet zonder toezicht gebruiken en leg hen de gevaren van hitte en elektrische apparaten uit.                         | No permita que los niños utilicen el calefactor infrarrojo sin supervisión y expliqueles los peligros del calor y de los aparatos eléctricos.           | Nenechávejte děti používat infračervený ohřívač obrazu bez dozoru a vysvětlete jim nebezpečí tepla a elektrických zařízení.             | Ne dopustite djeci da koriste infracrveni grijač za slike bez nadzora i objasnite im opasnosti od topline i električnih uređaja.                | Otrokom ne dovolite uporabiti infrardečega grelnika slik brez nadzora in jim razložite nevarnosti vročine in električnih naprav.                | Ne engedje, hogy gyermekek felügyelet nélkül használják az infravörös képmelegítőt, és magyarázza el nekik a hő és az elektromos készülékek veszélyeit.               |
| Überprüfen Sie die Heizung regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung und ersetzen Sie Teile bei Bedarf.                                            | Check the heater regularly for signs of wear or damage and replace parts if necessary.                                                | Vérifiez régulièrement le radiateur pour détecter tout signe d'usure ou de dommage et remplacez les pièces si nécessaire.                                          | Controllare regolarmente il riscaldatore per eventuali segni di usura o danni e sostituire le parti se necessario.                                                            | Controleer de heater regelmatig op tekenen van slijtage of beschadiging en vervang indien nodig onderdelen.                                            | Revise el calentador con regularidad para detectar signos de desgaste o daños y reemplace las piezas según sea necesario.                               | Pravidelně kontrolujte ohřívač, zda nejeví známky opotřebení nebo poškození a v případě potřeby díly vyměňte.                           | Redovito provjeravajte ima li na grijaču znakova istrošenosti ili oštećenja i po potrebi zamijenite dijelove.                                   | Redno preverjajte grelec glede znakov obrabe ali poškodb in po potrebi zamenjajte dele.                                                         | Rendszeresen ellenőrizze a fűtőtestet, hogy nincs-e rajta kopás vagy sérülés, és szükség szerint cserélje ki az alkatrészeket.                                        |
| Halten Sie Gegenstände und Materialien, die leicht entflammbar sind, von der Heizfläche fern, um Brandgefahr zu vermeiden.                                         | Keep flammable objects and materials away from the heating surface to avoid the risk of fire.                                         | Éloignez les objets et matériaux hautement inflammables de la surface chauffante pour éviter tout risque d'incendie.                                               | Tenere oggetti e materiali facilmente infiammabili lontani dalla superficie riscaldante per evitare il rischio di incendio.                                                   | Houd voorwerpen en materialen die licht ontvlambaar zijn uit de buurt van het verwarmingsoppervlak om brandgevaar te voorkomen.                        | Mantenga los objetos y materiales altamente inflamables alejados de la superficie calefactora para evitar el riesgo de incendio.                        | Udržujte předměty a materiály, které jsou vysoce hořlavé, v dostatečné vzdálenosti od topné plochy, abyste předešli riziku požáru.      | Držite predmete i materijale koji su lako zapaljivi dalje od grijaće površine kako biste izbjegli rizik od požara.                              | Držite predmete i materijale koji su lako zapaljivi dalje od grijače površine kako biste izbjegli rizik od požara.                              | A tűzveszély elkerülése érdekében tartsa távol a tűzveszélyes tárgyakat és anyagokat a fűtőfelülettől.                                                                |
| Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte oder vom Hersteller empfohlene Netzkabel und Steckdosen. Vermeiden Sie Überlastungen und unsachgemäße Verbindungen. | Use only the power cord and socket provided or recommended by the manufacturer. Avoid overloading and improper connections.           | Utilisez uniquement le cordon d'alimentation et les prises fournies ou recommandées par le fabricant. Évitez les surcharges et les connexions inappropriées.       | Utilizzare solo il cavo di alimentazione e le prese fornite o consigliate dal produttore. Evitare sovraccarichi e collegamenti impropri.                                      | Gebruik alleen het netsnoer en de stopcontacten die door de fabrikant zijn meegeleverd of aanbevolen. Vermijd overbelasting en onjuiste aansluitingen. | Utilice únicamente el cable de alimentación y los enchufes proporcionados o recomendados por el fabricante. Evite sobrecargas y conexiones inadecuadas. | Používejte pouze napájecí kabel a zásuvky poskytnuté nebo doporučené výrobcem. Vyvarujte se přetížení a nesprávného připojení.          | Koristite samo kabel za napajanje i utičnice koje isporučuje ili preporučuje proizvođač. Izbjegavajte preopterećenja i nepravilne spojeve.      | Koristite samo kabel za napajanje i utičnice koje isporučuje ili preporučuje proizvođač. Izbjegavajte preopterećenja i nepravilne spojeve.      | Csak a gyártó által biztosított vagy ajánlott tápkábelt és aljakatokat használja. Kerülje a túlterhelést és a nem megfelelő csatlakozásokat.                          |
| Halten Sie Kinder und Haustiere von heißen Oberflächen fern, um Verbrennungen zu vermeiden. Verwenden Sie gegebenenfalls Schutzgitter oder Abdeckungen.            | To avoid burns, keep children and pets away from hot surfaces. Use protective grilles or covers if necessary.                         | Éloignez les enfants et les animaux domestiques des surfaces chaudes pour éviter les brûlures. Utilisez des grilles ou des couvercles de protection si nécessaire. | Tenere i bambini e gli animali domestici lontani dalle superfici calde per evitare ustioni. Se necessario utilizzare griglie o coperture protettive.                          | Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van hete oppervlakken om brandwonden te voorkomen. Gebruik indien nodig beschermende roosters of afdekkingen. | Mantenga a los niños y mascotas alejados de superficies calientes para evitar quemaduras. Utilice rejillas o cubiertas protectoras si es necesario.     | Udržujte děti a domácí zvířata mimo dosah horkých povrchů, abyste se nepopálili. V případě potřeby použijte ochranné mřížky nebo kryty. | Držite djecu i kućne ljubimce podalje od vrućih površina kako biste izbjegli opekline. Koristite zaštitne rešetke ili poklopce ako je potrebno. | Držite djecu i kućne ljubimce podalje od vrućih površina kako biste izbjegli opekline. Koristite zaštitne rešetke ili poklopce ako je potrebno. | Az égési sérülések elkerülése érdekében tartsa távol a gyermekeket és a háziállatokat a forró felületektől. Szükség esetén használjon védőrácsot vagy védőburkolatot. |